

DECYZJA ZESPOŁU ORZEKAJĄCEGO W SPAWIE WNIOSKU O ZMIANĘ JĘZYKA POSTĘPOWANIA ADR

Equinor ASA przeciwko Maciejowi Pieczonco

Numer sprawy: DEUL2023-0003

1. Strony postępowania

Powodem w sprawie jest Equinor ASA, Norwegia, reprezentowana przez Valea AB, Szwecja.

Pozwanym w sprawie jest Maciej Pieczonka, Polska.

2. Nazwa domen, Administrator i Rejestrator

Sporna nazwa domeny to <equinor1.eu> ("Nazwa Domeny").

Administratorem Nazwy Domeny jest Europejski Rejestr Domen Internetowych ("EURid" lub "Rejestr").
Rejestratorem Nazwy Domeny jest LH.pl Sp. z o.o., Polska ("Rejestrator").

3. Etapy postępowania

Wniosek o zmianę języka postępowania ADR ("Wniosek") został wniesiony w dniu 11 kwietnia 2023 r. do Centrum Arbitrażu i Mediacji przy Światowej Organizacji Własności Intelektualnej ("Centrum") w języku polskim zgodnie z paragrafem A(3)(b) Regulaminu rozwiązywania sporów o domeny .eu ("Regulamin ADR"). W dniu 12 kwietnia 2023 r. Centrum przesłało drogą elektroniczną do Administratora prośbę o weryfikację Nazwy Domeny w rejestrze. W dniu 13 kwietnia 2023 r. Administrator przesłał do Centrum odpowiedź na tę prośbę drogą elektroniczną potwierdzając, że Pozwany widnieje w rejestrze jako rejestrujący, a także przekazał dane kontaktowe rejestrującego Nazwę Domeny.

Zgodnie z par. A(3)(b)(3) Regulaminu ADR, Centrum przesłało do Pozwanego formalne zawiadomienie o Wniosku. Postępowanie zostało wszczęte w dniu 25 kwietnia 2023 r. Zgodnie z par. A(3)(b)(4) Regulaminu ADR, ostateczny termin złożenia odpowiedzi upłynął w dniu 7 maja 2023 r. Pozwany nie złożył odpowiedzi na wniosek. W związku z powyższym, Centrum powiadomiło Pozwanego o uchybieniu z jego strony w dniu 10 maja 2023 r.

Centrum powołało Piotra Nowaczyka na stanowisko Arbitra w sprawie w dniu 16 maja 2023 r. zgodnie z paragrafem A(3)(b)(4) Regulaminu ADR. Zespół Orzekający uznał, że został powołany zgodnie z obowiązującą procedurą. Arbitr złożył oświadczenie o przyjęciu powołania oraz oświadczenie o bezstronności i niezawisłości zgodnie z par. B(5) Regulaminu ADR.

4. Fakty sprawy

Powód jest międzynarodowym koncernem energetycznym z siedzibą w Norwegii. Zajmuje się on produkcją energii z ropy naftowej, gazu, energii wiatrowej i słonecznej. Powód działa obecnie w ponad 30 krajach na całym świecie.

W dniu 15 marca 2018 r. Powód ogłosił publicznie zmianę nazwy ze Statoil ASA na Equinor ASA.

Nazwa Domeny została zarejestrowana w dniu 28 lipca 2022 r.

Nazwa Domeny odwołuje się do strony internetowej z ofertą sprzedaży.

Powód wniósł w dniu 11 kwietnia 2023 r. o zmianę języka postępowania ADR z języka z polskiego na język angielski.

5. Twierdzenia stron

A. Powód

Powód wskazał, że Nazwa Domeny została zarejestrowana przez osobę fizyczną o polskim imieniu i nazwisku, zamieszkałą w Polsce. W ocenie Powoda, Pozwany prowadzi działalność szkoleniową dla młodych tenisistów. Jak twierdzi Powód, Pozwany rozwijał w przeszłości karierę tenisową o międzynarodowym zasięgu, w tym brał udział w międzynarodowych turniejach tenisowych. Stanowi to, w ocenie Powoda, podstawę do uznania, że Pozwany posługuje się językiem angielskim.

B. Pozwany

Pozwany nie wniósł odpowiedzi na twierdzenia Powoda.

6. Rozpoznanie wniosku i rozstrzygnięcie

Językiem umowy rejestracyjnej Nazwy Domeny jest język polski. Zgodnie paragrafem A(3)(a) Regulaminu ADR, “[j]eżeli Strony nie poczynią innych ustaleń, lub jeżeli umowa rejestracyjna nie stanowi inaczej, wówczas językiem postępowania ADR będzie język umowy rejestracyjnej spornej nazwy domeny. Jeżeli Strony nie zawarły stosownego porozumienia, Zespół Orzekający może wedle własnego mniemania, mając na względzie okoliczności postępowania ADR, na pisemny wniosek Powoda, złożony przed wniesieniem Pozwu, zadecydować, iż językiem Postępowania ADR będzie język inny niż język umowy rejestracyjnej spornej domeny”.

Biorąc pod uwagę podobieństwa pomiędzy Regulaminem ADR a Jednolitą Polityką Rozstrzygania Sporów Domenowych (Uniform Domain Name Dispute Resolution Policy) (“UDRP”), Zespół Orzekający odwoła się również do WIPO Overview of WIPO Panel Views on Selected UDRP Questions, Third Edition (“[WIPO Overview 3.0](#)”) oraz Zasad Jednolitego Rozwiązywania Sporów Domenowych (Rules for Uniform Domain Name Dispute Resolution Policy) (“Zasady”).

Jak zauważyły poprzednie zespoły orzekające UDRP, par. 11 Zasad – regulujący wybór języka postępowania – powinien być stosowany zgodnie z par. 10(b) i 10(c) Zasad ustanawiającymi nadrzędne wymogi, aby strony były traktowane równo, każda ze stron miała sprawiedliwą możliwość przedstawienia swojej sprawy, a także aby postępowanie odbywało się z należytą szybkością (patrz np. *General Electric Company v. Edison Electric Corp. a/k/a Edison Electric Corp. General Energy, Edison GE, Edison-GE i EEEGE.COM*, Sprawa WIPO nr [D2006-0334](#)).

Arbiter stwierdza, że językiem niniejszego postępowania powinien być język angielski.

Arbiter zauważa w pierwszej kolejności, że Powód jest przedsiębiorstwem międzynarodowym nieposługującym się językiem polskim. Prowadzenie tej sprawy w języku polskim wymagałoby więc od Powoda korzystania z wyspecjalizowanych usług tłumaczenia. To z kolei prowadziłoby do nałożenia na Powoda dodatkowych obciążeń finansowych.

Następnie, Arbiter zauważa, że Pozwany nie przedstawił swojego stanowiska, co do języka niniejszego postępowania, pomimo że został powiadomiony przez Centrum w języku polskim o wniosku Powoda o zmianę języka tego postępowania.

Ponadto, Arbiter stwierdza, że wybór języka angielskiego na język postępowania jest sprawiedliwy dla obu Stron i nie ma wpływu na możliwość przedstawiania przez którąkolwiek ze Stron wniosków i twierdzeń w przedmiotowej sprawie.

Wreszcie, Arbiter zwraca uwagę, że strona internetowa, do której odwołuje się Nazwa Domeny zawiera treści w języku angielskim. Okoliczność ta wskazuje, że Pozwany posługuje się językiem angielskim.

7. Decyzja

Wobec powyższego, zgodnie z paragrafem A(3)(b)(6) Regulaminu ADR, Zespół Orzekający podjął decyzję aby językiem postępowania ADR był język angielski i wszelkie przyszłe pisma procesowe Stron (w tym złożenie nowej Skargi) dotyczące Nazwy Domeny powinny być składane w języku postępowania ADR zgodnie z paragrafem A(3)(c) Regulaminu ADR.

Decyzja Zespołu Orzekającego jest ostateczna. Od decyzji nie przysługuje odwołanie.

/Piotr Nowaczyk/

Piotr Nowaczyk

Zespół Orzekający

Data: 1 czerwca 2023 r.